AN I - N. 33 - UDIN 13 DI UTUBAR 1946 — Spedizion in abonament postâl - G. II. — UN SFUEJ 10 FRANCS

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 618 — Abonamenz: par un an 500 fr.; par sîs mês 280

Di ce pulpit siôrs ultraunitaris!

Nàssie la Patrie dal Friûl?

Si torne a fevelâ in plen di autonomie furlane - I faz nus àn dade reson - 'O restin a l'avanguardie - Strambaloz e incoerenzis di un sfuei regjonâl

Ce che nus mancje

Grande part de vite pulitiche in Italie — e al sarà cussì ancje in altris lûcs — si ridûs a une vere lote tra il guviâr e une part o chê altre de popolazion, o — se si ûl — de popolazion cuintri dal guviâr. I faz di sanc che càpitin ca o là — ancje al palaz dal Viminâl — ogni altre dì, 'e son nome la spie di une situazion interne disastrôse.

Il guviâr al ordene la ricolte de produzion agricule tai amâs e la popolazion 'e studie dutis lis furbariis par gjavâsi di chel dovê; il guviâr al dispon provedimenz cuintri dal merçjât neri, e i provedimenz no son mai avonde sevêrs, parcè che la speculazion ilegâl cun dutis lis trufis e lis carognariis 'e rive adore di fâure sot il nâs; il guviâr al scjadene la lote cuintri la delinquenze, e la delinquenze di ogni colûr e gradazion 'e cres ogni dì di plui; il guviâr al cîr di difindi la proprietât, e lis usurpazions plui o mancul mascaradis 'e son robis di ogni dì; il guviâr al dispon la cjazze al capitâl ingrumât e steril, e il capitâl al sparis misteriosamentri di dutis lis bandis; il guviâr al risist cu la fuarze de disperazion cuintri l'inflazion, e lis agitazions di partît la sglonfin fintremai che sclopará; il guviâr al pridicje saldo par mandâ indenant la ricostruzion, e i siopers, i ostruzionismos d'ogni gjenar 'e fâsin lis garis par intardâle; il guviâr al comande la consegne o la cjazze 'es armis e nissun sa cetantis scuindarolis che si cjatin fûr par tignîlis duris: si sa che cu lis armis no si messede la polente! La fuarze publiche 'e cres ogni dì e ancjemò plui 'e cres la risistenze 'e fuarze publiche. Il guviâr nol mole nuje s'a nol è cjapât pal cuel cu la violenze, e il popul nol osserve une lez s'a nol à il carabinir daûr des spalis.

Une situazion di cheste fate si podares capîe denant di un guviâr ditatorial. Ma sot de ditature di îr si ubidive cun plui docilitât, e uê no si ubidìs a un guviâr che disin ch'al sedi democratic, espression de volontât popolâr creât midiant di libaris elezions,

'O sin propri contenz di viodi che l'ajar al scomenze a tirâ de nestre bande, sul cont da l'Autonomie furlane. Par mês e mês 'o vin scombatût di bessoj par chel cont, tra l'indiferenze di une vore di int e di dute la stampe, e cuintri la ostilitât ce plui ce mancul mascarade di tanc' di lôr. Uê 'o vin la sodisfazion di viodi che in dutis lis quistions ch'o vin tratadis, i faz nus àn dade reson. Reson 'o vin vude a no olê fâ leghe cui Triestins, che varàn il lôr stât indipendent esponût a dutis lis bugadis e lis tampiestis, a dutis lis eventualitâz e i pericui, a dutis lis paronanzis forestis, cun tun distin scûr e problematic (cetantis moradis e insolenzis che nus son vignudis adues par cheste pusizion ch'o vin cjapade fin dai prins numars!). Reson a no olê impazzâsi di dimostrazions iredentistis e nazionalistis che *no àn zovât a nuje e a nissun*, parcè che su la belanze internazionâl 'e jerin afârs di altre nature che pesavin e che la àn fate disbassâ di ce bande che àn olût chei di Parigi. Lis agitazions di chesc' mês 'e an causât muarz e ferîz e un inaspriment di odios che varan une lungje code, e nuj'altri. Reson a tignî batût il claut da l'autonomie furlane e a fâ fevelâ i nestris letôrs par tignî vive l'idee e parche, midiant dal contrast des impinions e des polemichis, la quistion 'e si solaris, cence imponi par fuarze il nestri pinsîr a nissun.

'O vin tacade la nestre campagne quanche 'o vin viodût che la Association pa l'Autonomie 'e jere une robe paralitiche che no concludeve nuje, quanche lis personis che vevin la pussibilitât di fâ alc si jerin disviadis daûr dai lôr interes eletoraj, quanche il moviment autonomistic al pareve lât a mont par mancjanze di direzion, no di consens.

Cumò lis aghis 'e tornin a movisi — cun prudenze, si capìs — e al po staj che pôc o trop 'e sedin di miez un'altre volte interes eletoraj. Ma nol impuarte.

La Democrazie Cristiane 'e torne a solevâ il pont dal decentrament ch'al jere stât afermât pe prime volte dal vecjo Partît Popolâr, e ancjemò 'e reclame il ricognossiment dal Friûl come regjon a sè. Al sares il mancul ch'o podaressin domandâ. Ma 'o vin let sul *Nuovo Friuli* di cheste setemane passade un articul dal prof. D'Aronco ch'o podaressin sotscrivilu de prime a l'ultime peraule. E ancje sul ultin numar di chel sfuej, l'on. Tessitori e Z. Tomè nus cjolin pri le peraule di bocje.

Noaltris de «Patrie» 'o sin la «patulie di ponte» che ben si sa: e in ogni lote la patulie di ponte 'e je necessarie ancje se il grues des trupis nol rive fintremai dulà che rive jê. E no intindin di molâ la nestre pusizion di avanguardie.

Nol impuarte che il *Messaggero* di «chillo paese» al publichi novitâz malmaduris, ribatint l'acuse di separatismo cuintri dal nestri sfuej. Par capî ce pês che puedin vê lis cjàcaris dal *Messaggero* baste lei chestis peraulis: La «Patria del Friuli» risorgerà nei termini riconosciutigli (ohe, la gramatiche!) dalla Serenissima (che no je mai rivade a Gurizze o a Monfalcon! Ohe, la storie!) sulle antiche fondamenta del glorioso Patriarcato d'Aquileja (magari! Lis fondamentis dal patriarcjât 'e cjapavin dentri di une bande il Cadôr, di chê altre l'Istrie e part de Carintie, dal Crâin e dal Stâjar). E po' al ricomande ai siei letôrs il libri dal prof. Vigevani «Il Friuli oggi» ch'al sosten un pont di viste cent mîs lontan dal decentrament aministratîf che i unitaris dal *Messaggero* si rassegnaressin a ricognossi cui dinc' siarâz. Il libri dal prof. Vigevani 'o podarin ricomandâlu noaltris — e lu vin fat prime di duc' — ma no chei dal *Messaggero*, se capissin almancul un fregul di talian.

No metin i fiârs te fodre, parcè che no nus baste che il Friûl al sedi ricognossût come Regjon a sè, bisugne almancul ch'al otegni une forme di autonomie largje come chê che s'intint di smolâ 'e Sicilie, 'e Sardegne, al Trentin, parcè che lis resons storichis, geografichis, economichis puartadis indenant dai autonomisc' di ches Regjons 'e son ancjemò plui claris, plui netis plui evidentis in Friûl, e par conseguenze il nestri dirit al è ancjemò plui fuart.

Cussienze civîl e no tornecont individuâl!

formât dai rapresentanz dai partîz che àn plui seguît.

Colpe di int? Colpe dai governanz?

La democrazie 'e je une biele robe, ma 'e po' vê un sôl fondament: l'educazion pulitiche, la cussienze dal imperi de lez, une volte che une lez 'e je stade fate secont il prinzipi de libertât. Chel ch'al mancje in Italie 'e je propri cheste cussienze civîl; 'e in mancjanze di jê al comande nome il tornecont individuâl: in alt e in bas.

In Danimarche o in Svezie nissun contribuent nol s'insumie di denunziâ une rendite inferiôr a chê che veramentri al à: e nissun agent di tassis s'insumie di colpîlu par plui di ce ch'al denunzie. In Italie cui ch'al dîs la veretât in chest câs al è un ufiel, parcè l'agent lu tassarà par tre o quatri voltis di plui di ce ch'al merte; e l'agent al fâs cussì parcè ch'al è sigûr che il contribuent al denunzie une tiarze o une quarte part de rendite reâl. E cussì, cui resta freolât in fin dai conz?

Se doman 'o rivarin adore di meti in pîs un ordenament autonomistic, no sarà Rome, ma al sarà il guviâr regionâl, sielt dal popul, ch'al scugnarà cjapâsi il gust di combati cuintri il popul. E se popul e guviâr no mudaran rigjistro, se no si formarà une vere colaborazion, une clime di fiducie e di lealtât, une cussienze e une onestât zivil insumis, lis autonomiis 'e fasaran faliment. Cumò l'incussienze e la risistenze passive 'e podarà vê qualchi scuse o qualchi atenuant: doman no la varà plui. No ese une cjôse incredibil e ridicule sielzisi un guviâr par gust di disubidilu?

'O scugnin imparâ a jessi mancul svelz e plui galanzumins, tra di noaltris e denant da l'autoritât, se no nè democrazie, nè libertât, nè autoguviâr, nè autonomie no podaran mai jessi altri che peraulis vueidis e inutilis.

SEGRET di FABRICHE

«Libertà» finalmentri 'e à gloldde la mê arispueste a Robaccia, *ma 'e son coventâz cinc dîs a parâje jù cu la sonde gastriche, e cussì al è vignût fûr un afâr a sclop ritardât. E cheste 'e je une. Po' duc' 'e àn podût nacuarzisi che la rotative di «Libertà» 'e devi vê un segret diabolic: quanche une cjôse no j va jù masse slisse, la stampe in maniere di jê scjampâ la voe di lêjle a qualunque letôr. Segret di machine, che al van a risolvi tant ben la quistion che il re Albuin j veve cjazzade a Bertoldo: ch'al si presentas denant di lui nè crot ne vistût. E la mê arispueste 'e je stade stampade, ma nè crote, nè vistude: al ven a stai che cui ch'al rive adore di dezifrâle, al po' passâ, subite dopo, ai caratars «cuneiformi».*

Al jere une volte un biât lari, usât es aulutis di pizzule justizie, che s'intopâ in tun president che nol saveve masse ben il so mistîr. No podint plui sapuartâ la pene che j faseve, il lari al saltà sù:

— Siôr president, mi tocje protestâ! Jo no soi mai stât presiedût cussì malamentri!

E ancje noaltris no sin mai stâz polemizâz in chê maniere. Par chel 'o scugnin protestâ!

L'amî Ferùj mi tire in bal quistions di sintimenz. Metin in clâr ancje cheste, dal moment che ancje 'o soi «loico».

A la buine, jo la viôt cussì. Ognidun al à une sô esperienze storiche, come che si dîs in filusufie, ch'al ven a staj viodude, provade, cognossude e deventade, par lui, la sô veretât, secont des pussibilitâz de sô capadozie. Se un nol sint la musiche, al è dibant resonâ cun lui di Beethoven. Se un al mancje di sens morâl al è inutil dal dut fevelâ cun lui di quistions di justizie o di rapuarz fra umin: nol cjate tal so «jo» chei sintimenz universaj di sudizion al sens de veretât te di plasê pe justizie che saressin il denominatôr cumùn par intindisi: al capìs nome i siej valôrs egoistics; nol cjate nissune sodisfazion a cirî di slargjâ la sô strete veretât cul scoltâ lis testemoneanzis da l'esperienze di che'

altris. S'al è cussì, compatinlu, ma lassinlu de bande.

Ma un ch'al ûl invezit jessi cunsiderât a puest cui valôrs ètics, j ten propri a scaltâ duc' i galanzumins e a resonâ cun lôr, par chel amôr de justizie ch'al sint in sè, cence restrizions mentâls.

Un nol è responsabil di ce ch'al nol capis, ma di ce ch'al po' capî, sì. Nol pò fâ come il strùz, ch'al scuint il cjâf tal sclap dal arbul par no viodi il pericul che j ven daûr. No je vere che i sintimenz no fermetin di gambiâ impinion: quanche il prin sintiment al è chei de veretât, l'impinion si adate e si slargje, ma insieme cul slargjâsi de cognossinze storiche.

Perdònimi, cjâr Ferùj, ma par vie di chê boe di stampadure 'o scugnì propri dî come Gwinplaine, tal « Omp che al rît »: — No content!

Al ven a jessi che a Manzan tu j varâs fat un servizi, ma a mi un... servizièl!

A. PETROS

Ocjo ch'al passe Tocjo!

'O lein, al ultin moment, une maravee cjacarade di Jacum Zanùs, al puest di onôr dal "Messaggero", N. 118 dal 11 di utubar.

Chest siôr — cual un colonel in disarmo? — al è spaventât dal pericul che l'Italie disarmade 'e à denant di sè, parvie che qualunque altri stât al pò agredile quanch'al ûl. Cun tun esercit ch'al podarà bastâ pe parade tal aniversari de Republiche o pai funeraj di qualche ministro, cui confins sguarnîz, cun quatri scrussignis in mûr e cui quatris afstini a plantâ brocuj, cheste puare Italie 'e je praticamentri tes grifis dai siej vizins, ancje dai plui pizzinins. Naje ze di.

Ma par vignî incuintri a cheste situazion, il siôr Zanùs al à concepide une idèe luminôse. I Furlans, tradizionâls sentinelis de Patrie (cence tornos di servizi!), pereàrios di Vignesie, di Firenze, di Rome, di Napuli e di Caltagiron; cheste brave int, dure, valorôse, di pocis cjacaris e di braz sali, 'e àn di armâsi di scuindon, duc', dai 18 ai 45 agns (fasin ancje 60), 'e àn di imparâ a combati, e fâ la vite dal partigjan, 'e àn di jessi soldâz in borghès par dute la lôr esistenze, pronz in qualunque moment a lâsi sbugjelâ dai sclâs o dai todescs, « pro arae (etc.! Pro cul uminatif, prebepo!...) et focis!

Cussì l'invasion sclave o todescje su l'Italie disarmade 'e sarà interdide dai « francs tiradôrs » furlans. Il nemì al piardarà timp a fusilâju, a brusâur i pais, a fâ chei sviadics ch'o savin cuite tri feminis e fruz. E intant, jù pal Stivâl si varà mût di cjapâ provedimenz, di meti in salf la robe, i bêz, lis fameis, di organizâ la difese, di mobilitâsi, di ridemâ in siervizi i gnuc' stratègos pensionâz d. epurâz... Dopo, magari, sus fasaran une lapide.

Biel timp, siôr Jacum!

Un ex partigjan

Notiziari dai nestris gjornâj di za otant'agns

īr e uê

(15 - 21 di utubar 1866)

'O sin vignûz a savê che in curt 'e si fasarân impuartanz cambiamenz tai ministeri. Al pararès che la cjarie di ministro dal interno 'e vegni cjapade sù da un deputât di zampe

* * *

Dal 15 di lui in tes provincis de basse Italie si è viarte la cjazze cuintri i brigânz. In chest timp anđ' jò stâz copâz 25, metûz in preson 58 e 87 'e si son presentâz di bessoi.

* * *

Ir a Vicenze une tradote cun dusinte cruvuâz 'e je stade ferme dôs oris par che pedessin ristorâsi. Intant che il treno al jere fer, la bande austriache 'e à sunât plui voltis l'ino dal re Vitorio, chel di Garibaldi, la Biele Gigogin e la Marsilièse.

* * *

Un di chei vagabònz che van a cirî la caritât, al coreve atôr in chesc' dis su lis cuflinis dongje Faedis fasint propagande cuintri l'Italie. Fra l'altri al diseve ai contadins che vignarà mitude fûr une tasse su lis gjalinis.

* * *

'O vin savût che i dipendenz dai ministeri de ubre si son mitûz a fâ siopero par vie che son stadis preparadis gnovis rifuormis dal personâl.

* * *

La bande de uardie nazionâl, 'e je stade jerseire a fâ une serenade al sindic Jacomel sunant sot i balcons de sô cjase diviers tocs di musiche sielte.

* * *

La question des scuelis a Udin 'e je une vore intrigade. Sot i austriacs parôn in Italie l'ignoranze 'e jere prilicjade como un vizi di guviâr. La prime 'e jo l'Austrie a diclarâ gratuide e obligatorie la istruzion elementâr, ma si tignive plui ce parentis che no 'e sustanze, cun duc' i risultâz che 'o viodin cumò. E cussì si capis che, in fat di scuelis, 'o lin malamentri e che bisugne scomenzâ subite a riformâ l'insegnament elementâr a Udin e a slargjâlu in dute la provincie.

* * *

Il "Pungolo" al conte che il capo dai republicans dal Venit al varès un furlan, che ultimamentri al à scrit a Mazzini par vê sclarimenz e consejs sul mût di regolâsi tes circostanzis di cumò. 'E j à ancje esponût un plan imbastît dai siei compagns. Mazzini j varès rispuindût cence tanc' complimenz, cun chestis precisis peraulis: "Disèit ai vuestris compagnons: miôr lâ mal cul gnûf regno d'Italie che no ben e pidimentâz in tune republiche federâtive".

* * *

Uê 'e scomenzin tal Venit lis operazions dal plebissit cun cheste espression: "'O declarin la nestre union al regno d'Italie sot il guviâr monarchic costituzionâl dal re Vitorio Emanuel II e dai siei successôrs".

A Udin il plebissit si fâs cul plui grant fervôr. Al gustâ patriotic ufiart de Societât Operarie 'e son intervignûz il Cumissari dal re e zitadins di ogni fate.

* * *

Usgnôt, vignint di Vignesie, al è rivât a Turin il generâl Le Boeuf, che par vie che son finidis dutis lis operazions dal trapàs dal Venit, al torne a Parigi.

FURDUCIE

Tre malignitâz sul cont dal Consej Cumunâl e di altris Istitûz

I nestris letôrs 'e varan tignût daûr, su la stampe quotidiane 'es discussions che son stadis fatis in ches'c dîs in Munizipi da part dal Consej Comunal. Noaltris duncje no tornarin a fâ la croniche. Dal rest ce varessie di rigjistrâ la croniche? Cjacaris, progjez e barufis.

Ma no si pò tasê dal dut di un aveniment che si verifiche cussì di râr come une adunanze dal Consej Comunâl di Udin. Qualche malignitât 'o scugnin pûr molâle fûr.

Prime malignitât. Il Consej, la stampe e une part de pubbliche impinion 'e cjapin sul serio lis discussions e i lavôrs dal Consej, come se si tratàs dal esercizi di une vere autoritât aministrative, indulà che la lez cumunâl in vigôr 'e je simpri chê che jere e dongje des limitazions segnadis de lez, al esist un A.M.G. ch'al fâs ce ch'al ûl. In chestis cundizions, ogni decision dal Consej 'e reste subordinade a l'aprovazion di altris autoritâz. Al ven a staj che i lavôrs dal Consej si ridùsin, in ultime analisi a imparâ il mistîr par un'altre dì.

Seconde malignitât. Il Consej Cumunâl parvie de sô composizion numeriche, al riprodûs in pizzul l'Assemblee Costituent, e l'Assemblee Costituent 'e riprodûs in pizzul la Conference di Parigj. Si trate simpri di dôs fuarzis, une che tire a ment vie, e une che strenz il slaif. A Parigj il Comunismo rivoluzionari al è rapresentât de Russie Sovietiche e des nazions satèlitis: il partît conservadôr al è formât de resistenze anglo-americane; a Rome il tiro-mole al nàs tra diestris e zampis; a Udin istes. Lis pusizions antitetichis 'e son simpri chês, la psicologje simpri chê, lis ideologjis programatichis simpri compagnis, la difidenze, la pôre, la preocupazion pe vitorie dal partît plui che pal vantaz dal popul simpri di chel gjenâr. E' par conseguenze, compagns i metodos, i critèris, i difiets di cjacaris, lis escandessènzis lis bravadis, lis risistenzis e la sterilitât di dutis lis discussions. La diference 'e je nome te nature, 'e estension e te puartade des quistions. Al ven a jessi che si trate di chê diference che passe tra lis rapresentazions di un gran teatro metropolitan e chês di un teatrin di ricreatori o di mercjât: comedis tant ca che la. Al è un spetacul di une monotonie che dismôf l'urto guarzôs.

No vegnie voe di pensâ che il mont al è dut pojât parsore di fondamentis disastrosis e che la dente crazie, dopo di vê dât un cuc su l'umanitât, 'e je tornade a scundisi tal mont dai siums?

Tiarze malignitât. Seben che lis fuarzis contraris no rivin adore di metisi d'acordo su nissune quistion 'e finissin simpri cun tune unanimitât edificant quan'che si trate di aprovâ l'operât, di ricognossi che alc al è stât fat, e di meti in viste i vantâz pusitîfs che puedin vignî de lôr ativitât, e magari di votâ la fiducie a l'istituzion che lôr 'e fòrmin. Al ven a stai che nissun à cûr di copâsi di bessôl.

Nol è just invelegnâsi cuintri di chest o di chel, come se chest o chel 'e podessin e no volessin puartâ rimiedi ai nestris malans: si trate di dì une malatie universâl, e 'o vin pôre che in chest mont nol esisti un miedi san ch'al puedi varile!

Quistions di atualitât

Parcè che in Plazze dal Gran si cjate un locâl "A la Pescjarie"

In chê preziose opare in tre volums che si clame « Bibliografie storiche furlane », scrite da Josef Voglon di Fontanebuine (cussì al jere clamât dai siei scolars il prof. Occioni Bonaffons) e che va dal 1867 al 1895, e' son dismenteâz doi opuscui vignûz fûr dal 1869 e che riuàrdin la nestre Plazze dal Gran (o dal Fisc), sistemade come che je al presint 'tor il 1868.

Sicome che cumò, (dopo dal Fisc « numar doi »), il nestri Municipi si à mitût d'impèn a comedàle di j'lante fûr, passant par man dutis lis pieris, chesc' doi libruz e' meretin di vignî segnalâz. Il prin al è chest: « Considerazioni pratiche intorno all'idea di trasportare il mercato dei grani da Mercato Nuovo a Piazza del Fisco » e al puarte lis firmis di Degan, Braidot, Volpe, Tomadin e Riz, che vevin negozi in Plazze San Jacum. Chesc' siôrs, cirint di tirâ l'aghe al lôr mulin, si sfuarzavin, cu lis lor considerazions, di provâ che la Comune di Udin, strapuartant il marcjât de blave, e' varès fate une buse ta l'aghe. Il secont opuscul (« Osservazioni sull'opuscolo intitolato Considerazioni pratiche... ») al ribateve, pont par pont, lis argomentazions di Degan e sozios. E, naturalmentri, al jere de bande de reson. Ma, par noaltris, il prin di chesc' libruz al è plui interessant, parceche al contèn la storie di Plazze San Jacum, cun tun grum di particolars che no si cjatin tai solîz libris. Tra l'altri 'e son ricuardâz i diviars granârs che jerin 'tor la plazze: tes Cjasis di Gjacomeli, ta chês di Pezzil (dulà che cumò e' je la gnove Pescjarie e che, agns, indaûr, mi disin che fòs la Logje massoniche) e in altris lûcs.

A proposit di granars, vêso mai abadât che in qualchi vecjo palàz di Udin (e ancje fûr di Udin), par esempli ta chel di Còncine in contrade di Rialt, ta chel de Bancje d'Italie in borc di Glemone, si viôt, tra l'altri, un mascaron di piere e che la bocje di chest mascaron 'e je cence fons? Mi han dit che cheste bocje e' mandave fûr la blave che vignive jù dal granar par un cjanalut scuindût dilune il mur; in mût che cui ch'al veve di puartâ vie blave, bastave che si fòs mitût cul so sac sot de bocje dal mascaron. Si sparagnave cussì la fadie des cjalis e la relative spese che jere di doi o tre solz par sac.

Ma par tornâ sul discors de Plazze dal Gran (al sares tant ce dî) 'o vuei dume fûs cognossi ce ch'al scriveve, juste dal '69, Josef Manfroi:

« Plazze dai Fisc si clame cussì par vie de distruzion dal palàz dai Turians, ordenade dal 1717... Prime che si pensàs di slargjaie è da fâle biele, cheste plazze 'e sarvive pal marcjât dal polàm e dal pès. Denant de cjase Angjeli e' jerin diviarsis bruti barachis di len, indulà che si vendevin gjalinis mazzadis e altre cjâr, di chê altre bande 'e jere la glesie dai Turians, sparagnade de distruzion dal '17 e po' dopo ridote a ostarie, e une grande tetoe pal marcjat dal pès... »

E cussì 'o vin ancje sclarît il parcè che ancjemò in dì di uê, su cheste plazze, si cjate un locâl « A la Pescjarie ».

TITE

Falopis

'O mandin a dî 'e Presidenze dal Consei dai Ministros — Ufizi storic po ubre di liberazion — che, se no cognòs la tipografie, 'e vadi almancul a cjalâ la cjarte dal Friûl prime di stampâ chei strambalòz, che spòrcjn une publicazion uficiâl come che son i *Az dal Comant Gjenerâl dal Cuarp dei Volontaris de Libertât*, Rome 1946, dulà che a pag. 160 si rive adore di scrivi: « ...fuarzis todescje 'e àn tacât la Division Garibaldi-*Osôf*, che tignive il teritori liberât fra il Natison e la Tôr cu lis localitâz di Nimis, Attimis, Faedis, *Taipone*, e *Flaitischis* ».

F.

ooo

Siarade la stale dopo scjampâz i bûs

Il prefet di Udin al à mandade fûr la proibizion di vendi patatis a lat di fuarle de provinzie. Se je une cjòse che puedi interessâ 'e Preture, che provi a fâ une buine inchieste su la quantitât — centenârs o miârs di quintai — di patatis che son stadis vendudis a speculadôrs triestins nome des bandis di Poulêt, Sât, Ropcje, Cjampej. 'E viodaran che il decret prefetizi al sarà dal sigûr ubidît di chi indenant, parvie che dut ce ch'al podeve jessi vendût al è za lât pal trois. E cumò si scomenze cu la blave...

Intant al par che sedi in at ancje une emigrazion di altri gjenar: bês, titui e valude d'ogni fate, che stant 'es diclarazions dal guviâr 'e varan di jessi colpîz di tassis straordenaris, 'e partissin ogni dì par lâ a polsâ tes bancjs di Triest, indulà che la lez taliane no podarà plui mètiur la man parsore, par vie dal Stât indipendent. Il nestri guviâr al è propit avelt: al vise a timp parcche ognidun al puedi provodi ai siei câs. E quanche lis operazions di salvatagjo 'e saran finidis garantide ch'al vignarà fûr un provediment draconian par impedilis.

Un gustà di gnozzis sot i cosacs

'E vevin scugnût fâlu, chel sposalizi, ancje parvie de muart che cimiave par ogni cjanton dal paisut, plen di cosacs, di briscjs, di cjavai rognôs, di todescs, di partigjans. 'E vevin scugnût cumbinâlu lant incuintri a pericui di ogni fate; e la vevin petade sot i voi a dute che intate di cjadaldiaul, intate malandrete e scrupulone. Cussì agne Mine, sbisiant par dutis lis credinzis e i camarins des cjasis 'e rivà adore di meti adun il so brâf gustadon mavizzâl.

— No tache une prime gnot cul brût di verzis! — 'e diseve chê brave viele. Cussì dopo un pâr di scugjelis di mignestron al jere rivât in taule un gòlas mondiâl e une biele pagnocate fate a slavare; si tratave di pan « cul cumin ». Pan cul kümmel e gòlas che fasevin pensà cun nostalgje a altris lûcs e altris timps: bire, biraric e bondanze. Ma no forin parons di tocjâ une bocjade, parcechè Anzulute che stave in pàisse 'e jentrà inburide sblancjade di muse murmuiant:

— 'E vegnin.

Tun bati di cej il nuviz — un partigjan — al sparì fûr par une balconete, intant che la compagnie 'e faseve il pussibil par netâ vie la mangjative su la taule.

Un trop di cosacs al capite dentri e como il lôr solit dibot 'e implènin la stanze cjalant atôr dapardut. Ma dopo cheste ispezion, cui sà parcè, viodint ch'al si tratave di int dal pais se tovàrin pai trois, diliberant duc' di chel grop che ur pesave sul stomi. 'E jerin par rimetisi in gramule ma no rivàrin adore di tanâ, ch'al si presentà denant di lôr, cheste volte, il comandant de « sotnie ». Si capive ch'al jere un fregul in cotulessot. Al tacà a sbisiâ su la taule, al'alzà il tavajûz ch'al taponave la cite dal gòlas, al metè un dêt tal tocjo, al tacà a lènzilu. La sauridure si viôt, che j smecave: al ciri alore di sentâsi par papâ cun cumuditât, ma agne Mine, svelte, j tirà vie la cjadrèe di sot il cûl e l'uficial al si cjatâ sentât sul salizo.

La viele profitant de balfuerie 'e rivà adore di butâ alc te cite e po' 'e corè a dâ intori al cosac palomp, par ch'al jevàs sù.

— Ch'al scusi, comandant — j disè la buzarone, — 'o intindevi gambiâ la cjadrèe par...

— Avonde, mama; cidine! — dissal — Karashô! Dàmi vina... ti perdoni, ma dàmi vina, dàmi rakija, mama, Davai!

Ma dulà cjatâ vin, dulà cjatâ sgnape? E alore l'ufiziâl al tacà la padiele e jù gòlas pal gargât chel mostro, ch'al pareve une plere.

Rumie, rumie, dut tun colp une bocjade i cruste sot lis gramulis j fâs sauganâ lis gingiis: al sarà stât, vadi, un uèssut in miez de cicine.

— Di' lu ueli che j vadi in stuart!

Al met doj dêz te bocje plene par viodi ce fole ch'al è. E ce i saltial fûr? Doi rampins di azâr, e po' tocs di dinc' e altri matereâl. Al ven a stai chê si tratave di une dentiere: chê di agne Mine! La vjele j 'e veve sgnacade tal gòlas par svindic. Se lis blestemis 'e vessin il podê di fâ lâ di 'tôri il mont, in chel dì miez firmament al sarès stât regolât! Il cosac al spudà bavis, di riviel, al rutà tanche un purcit: po' al tirà fûr de sachete un verut di aghe di bon odôr, la glotè di capot e al fui de cjase lassansi daûr une ferade di odôr di colonie e un grant solêf te brigade dai invidâz.

Agne Mine 'e veve rimètude une dentiere, duc' 'e restavin cence il gòlas, ma insumis un svindic lu vevin vût.

RAMACUL

La serie complete di duc' i numars de "Patrie" 'e je il documentari di un moment politic di grande impuartanze pe storie furlane; une antologie di contis o liendis; une racolte di studis filologics, leteraris e storics, che podin interessâ tant uê che doman, ogni persone che vebi afiet e passion pes quistions nostranis.

'O 'nd vin qualchi colezione intiere, ch'o podin cedi a 350 fr. l'une.

Masse gruesse

Si sa che la cjarte si lasse stampà.

Veso vedût cemût che i mûrs de nestre zitât 'e son sfodrâz di manifestons lunes e lares tan'che cultrinis, indulà che i furlans 'e vegnin invidâz a butâsi — par salvà la patrie — in tun moviment di unitât nazionâl, antiautonomistic, ch'al varès il so centro d'iradiazion a Bolzan?

Si sa po': a Bolzan! Dulà che la popolazion locâl no à mai podût gloti i talians, cun dut che par jê l'Italie 'e à fat meracuj; dulà che la stragrande part de int native 'e veve optât par jessi trasferide in Gjarmanie; dulà che, quanche rivàrin i todescs, dal '43, ancjemò prime dal armistizi, lis frutatis 'e jessivin des cjasis e si butavin tai braz dai bionz soldâz di Hitler e ju pacjocavin di bussadis; dulà che fin al crac de Gjarmanie il popul si è simpri considerât une provinzie tornade a fâ part dal Reich; dulà che il Volkspartei, fautôr da l'Austrie, al à ancjemò un grum di aderenz e De Gasperi, cu lis autoritâz talianis, nol sa cemût cujetâju; dulà che ancje i plui moderâz, che son disponûz a restâ sot da l'Italie, 'e reclàmin la plui largje autonomie, esclusive pal Alt Adige, e no uelin nancje savê di restâ unîz in tun sol organismo regionâl cul Trentin, seben che l'autonomie Tridentine 'e sarès tant largje che noaltris si contentaressin di vêt une compagne!

'E oressin dânus d'intindi che il moviment antiautonomistic al partis di Bolzan! Fole ju sbusi i unitaris, ce musis di bandon! Ma no esal ancjemò vif qualchi dissendent dal Kaiser, di lâ a contâj balis di cheste fate?

Ohe, Bolzanès di « Piazza Navona » o di « Viale Martiri Fascisti », par cui nus veso cjapâz?

COLONE FILOLOGJCHE

Metriche furlane

Paisie leterarie

Il furlan al à une sô leteradure, magari sclagne e smamide, ma antighe come chê taliane e, massime fin al secul passât, squasi dute poetiche. Ma tra la produzion furlane spontanie dal ileterât e chê studiade des personis di letaris 'e je une biele diferente: plui fuarte che no in altris siz, par esempli a Vignesie o la Toscane.

Parvie de sô posizion geografiche, dulà che si ûrtin tre razzis, tre lenghis e tre zivilizâz — taliane, todescje e sclave — il Friûl al à simpri scugnût supuartâ il predomini mo' di cheste, mo' di chê altre. Il popul al à risistût come ch'al à podut, par cont so: puar e bastonât come ch'al jere, nol à vude la pussibilitât di solevâsi e di tacâsi intôr di nissune forme di culture e al à conservade la sô personalitât avonde sclete, cence inturbidisi l'anime cun nissun. Chês pocjs personis che rivavin adore d'infarinâsi cun tun fregul d'istruzion, no son mai stadis in tanis di podê creâ e nudrî une forme particolâr di culture cun caraters indipendenz, 'e àn pendolât di ca o di là, secont i momenz.

Ma plui di dut 'e an pleât de bande da l'Italie: un pôc parcè che, in confront cul mont todesc o sclâf, chel talian al è une vore plui dongje dal nestri spirt, e plui ancjemò parcè che finoremai chê altre di la culture taliane 'e fo simpri plui fuarte, plui vive e plui svilupade di dutis chês altris, almancul sul cont des letaris. E po' i nestris leterâz 'e vignivin fûr des scuelis talianis, massime da l'universitât di Padue; e in Friûl no à mai podût meti lidris une scuele superiôr.

Tai prins tre secui dopo dal Mil, sot dai patriarcjs todescs, un fregul di culture gjarmaniche 'e à di vê cjapât pît ancje te Patrie dal Friûl. Nol è pussibil misurâ cetant che si sedi slargjade, ma si sa che un furlan, Tomasin di Circlarie, al è l'autôr di un polpeton in lenghe todescje, dal plui impuartant di chei timps: il *Velisher Gast*. Ma cheste culture no à lassât segno te leteradure furlane.

Tal Tresinte, sot il papât di Avignon, e massime cul patriarcje Bertrant, 'e à di jessi rivade cà la buerizine provenzâl e franzese: si la sint in tal corôt pe muart di chel Patriarcje, ch'al è scrit in tun lengaz miscjizât — talian e furlan — ma secont un model metric ch'al sa une vore di franzês. Si la sint ancje tes primis puisîs furlanis « Piruz mio dolz inculurît » e « Biello dumlo », come ch'o viodarin.

Dal Quatricent in ca, al ven a jessi dopo da l'ocupazion veneziane, il Friûl si è restât simpri sot l'influenze taliane, parcè che Vignesie, la Dominant, no à mai vude une culture indipendent e personâl. Parsiltri pre' Pieri Zocul (Pietro Capretto) nus fâs savê che sul finî dal Quatricent i furlans no capivin ancjemò il talian: la culture taliane 'e rivave traviars il venezian.

Lis primis provis

Lassant de bande lis « laudis » religiosis che di furlan 'e àn nome qualchi peraule o qualchi indizi ca e là, lis composizions poetichis furlanis plui antighis 'e son: une « danze » (ballata) in strofis di sis riis, a viars di vot silabis, no simpri justis, cul « refrain » che si ripet denant di ogni strofe e cul « cumiât » tal ultim; un « contrast » tra l'inamorât e la so dame, in chê stesse forme metriche, cul « refrain » ma cence cumiât (al po stai ch'a noi sedi finît); e un'altre cjanzon maliziose, di forme metriche malsigure (« frotule »: viars di vot silabis par plui, ma rimâz a capricci) che no je mai stade publicade parvie che je un fregul masse sozze e intrigôse di lei sul manuscrit. Lis primis dôs 'e son rimadis AA-BCBCCA. E di plante provenzâl e trobadoriche no àn nome la metriche, ma ancje dut il spirt, lis imagjinis, lis espressions e l'andament.

Chestis composizions 'e son dei ultins agns dal Tresinte — la seconde 'e podares ancje jessi dal prins dal Quatricent — e cjalant la cure atente che i autôrs 'e metin tal uardasi di ogni venetismo, di forme e di spirt, si sint che chel e' jerin i agns che il prinzipât patriarcâl al lotave par no lassasi gloti de balene adriatiche.

Il quatricent al è un secul steril di paisie in dute l'Italie. L'umanesim, cu la sô smanie pes antighis lenghis classichis al dispreseave dut ce ch'a nol jere latin, e in latin nol faseve altri che imitazions. Tai lengaz volgârs 'e jere tratade qualchi forme di puisie cence masse pratesis, che cjapave sù l'estro e l'andament di cjante o di conte popolâr (baste pensâ es « cjantis di carnevâl » e a « *la Nencia* » di Laurinz il Magnific, o al *Morgant Majôr* dal Pulci).

('e va indevant)

XENOFOBIE

Cheste peraule rigjavade dal grec 'e ûl dî — par cui ch'a nol à studiât il liceo — aversion cuintri dal forest.

A dile come che je, noaltris furlans 'o sin in vôe di vênt intorsi une vorele. No ûn fevelâ de campagne ch'al è discjadenade il nestri sfuej: chê 'e je une cjôse contingent, deventade necessarie in chest moment di invasion disfrenade, une cjôse che no si verifiche nome in Friûl e nome su chest sfuej, ma pôc o trop in dut l'Alte Italie; e par noaltris 'e je nome une forme e un aspiet di chê difese dal interes furlans ch'o si vin impegnâz di sustignî. Anzit 'o saressin contenz se i nestris letôrs, che su chest cont nus dân reson e nus manifèstin il lôr consens cun tantis letaris che nus rivin ogni dì, nus capissin e nus vignissin daûr ancje in chês altris quistions plui impuartantis e sostanziâls ch'o trafin su chestis colonis.

'O intindin fevelâ di chel fregul di antipatie sistematiche che 'o sintin — al è dibant dî di no — simpri e pardut cuintri dal "talian" e massime cuintri dai meridionâl. 'E je une robe che devi vê une sô lidris psicologiche.

S'o pensin sù, un momentin sôl, 'o scugnin ricognossi che brave int, int onestè, di cjâf, di spirt, di lavôr and'je pardut, e che ancje noaltris 'o varin vût cognossût da vizin e vût dafâ cun personis degnissimis di qualunque region. Cemût ese alore che nus sbisie te l'anime cheste istintive difidenze? Cemût ese che nancje tra i todescs o i sclâs no si sintin cussì disambientâz e diferenz, cussì fûr di square come tra ciarz talians?

Al pò staj che dut al dipendi dal temperament che tanc' secuj di tribulazions, di batiduris, di stenz e di isolament 'e àn formât al popul furlan. Lis privazions, lis faturis, la lote par vivi 'e àn creât al furlan un "tipo" fisic speciâl: un cuarp trezzât, massiz, colorît, temperât a ogni durezze, ma pôc svelt, pôc articulât e pôc sgrimiôs; e cussì ancje tal so spirt il furlan, cjapât ad implen, al è par solit di une cussienze e di un'inteligjenze saldis, amant dal lavôr, de calumie, dal sparagn, al è san e normâl, riflessîf e prudent, ma no tant svelt, tant sutil, tant graciôs e fluride tes peraulis e tes manieris. Par chel i nestris vizinanz, veniz e triestins, svelz, vivarôs, dilicâz e disuessâz nus cjolin pal cûl e dispes 'e doprin la peraule "furlan" come par dî testart e ordenari. Ma invezit de lôr graziute e agilitât, che si la sint ancje tai dialèz manjerâz e cence gnerf, il furlan al puarte dentri di sè lis virtûz propit "classichis": la misure juste di reson e di sintiment, di interes e di generositât, di otimismo e di pessimismo. Un idealist, un omp fantastic, un fanatic 'o podin capilu e scusâlu, ma nè che nus plasi, nè ch'o savin amirâlu. L'omp just al è, par noaltris, chel ch'al sta su la realtât, ch'al nol va daûr fra scjs o folis: l'omp pusitîf, ch'al fâs plui ch'a nol cjacare, ch'al lasse i sums tal jet, ch'a nol fabriche tunaris fûr di piomp, che quanche al à dite une peraule 'e je chê, ch'al presente lis robis onestementri, cence trapulis, cence scherz e cence imbrois. Lis qualitâz che nus plasin di plui 'e son la scletezze e l'onestât; e par chel 'o vin la pecje — o la virtût? — di trascurâ lis "formis" di no abadâ es parencis; par chel ancje tes personis di culture e d'inzen si po' cjatâ un fâ a la buine, ordenari, primitîf, par chel nus mancje chel "savoir fair" che altris 'e stimin plui di dut, nus mancje la disinvolture, la prontezze di peraule che siarf par comprâ la simpatie dai superfiziaj. E s'o provìn, par rispiet uman, a fâ i galandins, nus capite di cjapâ la parzite e di fâ brute figure. Al è rûr, in Friûl, l'omp piardût di strade tal mont dal impussibil, l'omp ch'al va indenant cul cjâf tal sac, ma al è rûr ancje l'omp lizer, svelt di peraule, plen di mignognulis e di zeremòniis, il tipo brilant, espansîf ch'al fâs lusignis cu la so bardele, il giovidon che cun quatris cjàcaris us fâs jù e us met te sachete.

Anzit di cheste int il furlan al à une difidenze istintive, parcè ch'al sint di no jessi armât di chês armis, di no podê tignî front su chel teren, di no savê sta al pâr, di no intindisi cun chel lengaz. E i "talians" massime chei de Basse 'e son — o che nus pàrin — juste cussì: 'e àn ce che a noaltris nus mancje: fantasie, furbarie, sgrimie, sbitule elasticitât, prontezze, sutilitât d'inzen, articulazions che si plèin par duc' i viars, che si adàtin a dutis lis circostanzis, che no tegnin bot; 'e son brâs di cjoli pal cûl il prossim, di fracie tai comedons, di "far lo fesso" e, dopo, di ridi par daûr; pronz a cori e a stâ fêrs, a taiâ e a fâ par dabon, a ridi e a vaî: comedianz in tune peraule. Par vie di chel, 'o sin squasi plui vizins ai todescs e ai sclâs che son int dure, tarde, dute di un toc, risulude, che sa ce che ûl e dulà che va e che, cjapade une strade, 'e va drete fin'tremaj insomp, magari a rompisi il cjâf.

Il nestri lengaz àspar, disarmonic, plen di consonandis, di peraulis troncjadis, fuartis, guarvîsis, saldis, vigorosis peraulis che custruissin ideis e no nome musiche, al è juste il spieli dal nestri temperament. E al è tant diferent dal venit musicâl e gumiât, dal toscan sisignant, dal roman strissinât e malandret e dai dialez meridionaj stuarz, infuartiâz, sbrissôz, che dan l'idee di une bisate che sglizzie fûr di man, come ch'al è diferent il nestri caratar.

E lì 'e je la prime lidris de nestre xenofobie.

Discorìn fra di nô

'O si cjatin ta l'impussibilitât di rispuindi a duc' chei che nus scrivin, massime in ches-c' dîs. Chest nol ûl dî che no ur savin a grât: la lôr corispondenze e il lôr consens nus fâsin plasê une vorone: lis notizis, i consejs e dut ce ch'al pò interessâ al nestri sfuej 'e saran simpri azetâz plui che volintîr e cun grazions. Ma no rivin adore di mandâ une rispueste a ognidun personalmentri.

Il prof. T.E.Z. di Udin, che nus domande parcè che no vin rispuindût ancje par talian, sul sfuej che nus à tocjât, al varà viodût, a chest'ore, cemût che un articul firmât dal nestri colaboradôr, prof. A. Petrôs, al è stât publicât su la "Libertà".

'O ringrazìn Anute di Dimpez de sô particulâr simpatie e des notizis dal Canadà.

'O preìn S. Febris di Sequals di scrivinus di dulà ch'al larà e di mandânus la direzion des sôs cusinis di Copenhagen e di altris emigranz.

'O vevin pensât di publicâ par intîr la letare di Vitorio Lorenzini di Andains, cun dute la scletezze un fregul... cruze dal so lengaz; ma par cheste volte no rivin adore di fâle stâ dentri.

A duc' i nestris letôrs che àn olût mostrâ il lor afiet pal nestri sfuej, 'o rispuindìn che "Patrie dal Friûl" 'e sarà simpri in pîs pe difese de tiare, de lenghe, dal spirt e dai interes furlans, cuintri duc' i interes e lis canoris che cirin di scjafojânus. E mandi a duc'.

Folclôr devant-daûr !

Mi ven di viòdi di spès, pal stradon dulà che o' stoi, cjòsis che mi puàrtin vie ogni vòe di jessi content.

Ogni altre dì ,de bande des puarîs di Puscuèl, 'e ven su qualchi femenute, ingrumade prin dal timp, d'un pàs ben zà tant strac, ma nudrît di disperade rassegnazion; sot d'une cjame che sarès di masse par un om.

Un russàc sglonf sglonf, e parsore un carutr, un sacùt doi saccùz, dut pojât su chês puaris spadulis, basse, pleàde la schene, il cjâf ancjemò plui bas; che no si voltò mai nè di ca, nè di là, come se nujaltri nol esistès in chest mont, fûr de sô pene. E daûr and'je altris, par solit di tant distacadis fra di lôr, parcè che in te lôr " via crucis » la fadie lis à a plane a planc semenadis. Ogni tant, co' 'e cjàtin un murut, un grum di clâr 'e fàsin di fûrie une polse, e po sù, indenant: la canae e' spiète, lis monz 'e son lontanis, e par aiar à jè griale di plòe!

Pal stradon slissât 'e pàssin come foles lis machignis de gnove zivilitât: al è larc, larc, o istes al pâr che no ur basti. Sul ôr inviait, rasint il mûr, come furmiutis, 'e spessèin a cjamuà chês animis, cence nancje passâsi peraule, cence sguasi sunsûr di pàs sot dal starpon.

Lis dôs zivilitâs, une dal cûr, de famèe, dal lavôr par tirâ indenant une misare vite, e chê altre dal grues vadagn, de grande venture, no àn nuje di ce contâsi, di ce cjalâsi. Di' nardi, se la gruesse zivilitât si ferme, se si volte un moment a cjalâ, a capî chê altre cussì spiule e cussì sante! Cui varèssial plui il cûr di gjoldi, di balâ, di embrojâ, di ingrumâ?

Furlans, se o sês di vere razze, molàit di fâ i parcjnei tra di vualtris e denant il forest cun chel folclôr artifizial, fals e stupit, pensait invezit a gjavâ il marim e la vergogne di chest altri folclor tremendamentri vêr e stufi.

Dopo 'o podarês tornâ ancje a balâ e a politicâ.

A. P.

—ooo—

Sis Concors de S. F. F.

La Societât Filologiche Furlane, ripiant une tradizion che jere stade fermade par vie de nere, 'e bandìs chesc' sis concors a premi:

I – *Premi « Gaston Valent »* (Ente) di 10.000 francs, par cui ch'al tratarà plui ben chest argument: lustrâ in poesie e claris pagjnis, scritis par talian e distinadis in particulâr 'e zoventût il «motiu» dai partigjans « *Pal nestri fogolâr* ». (Il premi al è ufiart de siore Laure Valente Angeli, vedue di Gaston Valent, sozio benemerit de S.F.F. copât su pes monz insieme cun altris compagns de « Osôf-Friûl », il 7 di fevrâr dal 1945).

II – *Premi « Zuancarli Marzone »* (Pieno) di 10.000 francs, par cui ch'al disgnarà, in lengie taliane, cun scletezze e biel efiet, la figure di un furlan muart te uere di liberazion. (Il premi al ven ufiart de famèe Marzone: Zuancarli, partigjan des formazions « Osôf-Friûl », al è stât fusilât dongje Tresesin il 15 di avost dal 1944, parcè ch'al puartave armis ai compagns su lis monz).

III – *Premi dal Teatro Furlan*, par un'opare teatrâl scrite par furlan, in tre at o in plui; 'e son distinâz 10.000 francs al prin classificât, 6.000 al secont e 4.000 al tiarz. I lavôrs premiâz 'e saran rapresentâz e stampâz a spesis de S.F.F.

IV – *Premi di Puisie*, di 5.000 fr. al autôr de plui biele puisie furlane, di qualunque argument o forme. (La sume 'e ven ufiarte de Leghe Nazionâl).

V – *Premi di Musiche*, di 5.000 fr. al autôr de plui biele vilote (peraulis e musiche) di ispirazion furlane (La sume 'e ven ufiarte de Leghe Nazionâl).

VI – *Premi pal cjant dal « Reduce »* di 10.000 francs, par une cjante in talian o in furlan che vebi par titul « Il ritorno del Reduce », e che sedi cjantute di gust popolâr e adatade par deventâ la cjante ufiziâl de A.C.R. (Il premi al è ufiart de A.C.R.).

Ai concors 'e puedin cjapâ part scritôrs e compositôrs d'ogni fate, cence limitazions. I lavôrs 'e van mandâz in cinc còpiis scritis a machine, (cence non dal autôr, ma cun tune frase che va ripetude parsore di une buste indulà ch'al vignarà metût un bilijet cul non, cognon e direzion dal autôr) 'e Societât Filologiche Furlane, Udin, Plazze Venerio 1 A, dentri dal 31 di dezembar di chest an. Il concors pal teatro invezit al vignarà sierât il 28 di fevrâr di chest an cu ven.

I lavôrs 'e saran esaminâz e classificâz di une Giurie nominade de S.F.F. e dopo 'e vignaràn lez o rapresentâz in teatro in prisinze des autoritâz e dal public. In chê volte 'e saran ancje consegnâz i premis.

—ooo—

Notis Sportivis

L'Udinêse in trasfiarte
Un pont par un zero

Siene, 6 di utubar.

Vignî fin culà, tal cûr de Toscane, par viodi l'Udinese a zujà une partide di balon, 'e je une braure ch'al è gust di contâle ai amis dal nestri chei.

La partide cu' Siene, finide cun zero a zero, no je stade facile come che si crodeve. I nestris frutâz, par puartâ fûr cun chel risultât 'e àn scugnût sudâ propit dute. 'E son stâz doi moments ch'al à parût di scugnî calculâ cuntun beuz; invezit o un pît o un cjâf o lis lungjs zatis di Bissali 'e àn salvade la situazion. A dî la veretât ancje i senês 'e àn sghindade la sconfite par un pêl. Al moment dal pericul lis frutatis 'e mulavin di chês scriulatis, che mi pâr di sintilis ancjemò a pirlâ tes orelis.

L'Udinese par cheste partide 'e à fat zujâ qualchi risarve, ma si scuen di che duc' 'e àn fate buine figure e si son meretâz ogni laude.

In cheste storiche zitât, plene di bielezzis artistichis si cjatin a fâ il soldât une vore di furlans: ustìso crodi che quanche l'Udinese 'e je entrade tal cjamp sportif, si à sintût a lutonâ lis nestris vilotis e a sberlâ: Viva Udin?

Domenie cu ven 'o sarin a Empoli, e dopo 'o tornarin a cjase. Ugnot la squadre blancje e nere, par vie dal pont otignût culì, 'e je in fieste. I zujadôrs 'e àn bevût un got di chel bon e dopo 'e son lâz pe zitât cjantant insieme cun Rossi, che jù compagnave dismenteansi di vê corantedoi agns. Il sport al fâs propit tornâ zovins. ANGELIN

—ooo—

AI FURLANS PAL MONT

ELIO MASSARUT - Crocery - SOUTR BEND. (Ind. U.S.A.).

Nus je capitade une tô letare: 'e jere ore! Dopo tanc' secuj... Ti mandin il nestre sfuej furlan, cu la speranze che tu puedis tornâ in tun Friûl libar e sgombrât di rognis, di camoris e di gjarnazie sfrutadorie. Mandi dai tiei amis.

ARISTIDE, BEPO, TONI

FELIZ GARDEL - CANON COLORADO (California U.S.A.).

I dams di uere 'e son stâz denunziâz e nus reste un blec di cjarte par rizevude. E chest al è dut. No crodìn di viodi altri. Se tu uelis, 'o fasarìn istes fâ la stime pai dams dai staj brusâz dai cosacs: ma secont me, timp e bêz piardûz. 'O spietin ordin di te. Culì la solite migragne: la blave a 6500! Mandi.

RIDOLF

• • •

FONSO BERTOS - Calle Indipendencia. Almacen « El Criollo » - COLON (Panama).

No vin ricevût nuje; ti vin scritis quatri letaris; la tô 'e je rivade i prins di setembar. 'O tornarin a scriviti diretamentri par che tu sepis dut il rest. Ti saludin duc'. Mandi.

ZEFERIN e PIO

Lis organizzazions furlanis
cuintri lis mangjadoris implantadis dal P.N.F.

'O vin gust di sintî che i industriaj e i comercianz dal Friûl 'e àn stabilît di no pajâ plui — dopo dal 1. di utubar — i contribûz su lis pàis dai lôr dipendenz, al Istitût di Previdenze Sociâl, ai Infortunis, 'e Casse Malatis e cet., e di fâ invezit il dipuesit di chestis sumis tes bancjs, fintremai che vignarà fate une riforme aministrative di chestis istituzions. Cheste decision 'e je stade cjapade a unanimitât, dopo di vê tratât a lunc e cence risultât par intindisi cu lis buinis.

I contribûz che il datôr di lavôr al scuen pajâ par ognidun dai siei dipendenz 'e van dal 60 % al 70 % de pae: al ven a jessi che di 160 o 170 francs che il paron al met fûr, 100 'e van te sachete dal operari e 70 'e van... pai pôj.

Obleâz a cressi ogni altre dì lis pàis dai lavoradôrs, i parons 'e àn scomenzât a pensâ sù a chei 70 % che lôr 'e smôlin e i dipendenz no gjòldin, a rifleti cemût che funziònin lis istituzions che incàssin chel 70 %, e cussì 'e son rivâz a cheste conclusion, che dopo di vê tant criticât il guviâr fassist parvie che al prelevave miliarz su chei fonz, pai siei comuz, la buere democratiche no je rivade adore di sofiâ masse fuart parmis di chel tresêf, dal moment che nol è stât gambiât nuje, ma anzit i contribûz 'e son stâs alzâz di nivel. E intant ai miedis 'e ven pajade, pes lôr visitis, une cagnere, i spiziârs no puedin dâ ai assicurâz nissune specialitât medisinâl, in cês di dispriâzis si tirin fûr duc' i cantins par no pajâ lis indenitâz.

I comercianz e industriaj, 'e bàtin il claut che la lôr risoluzion no à finalitâz politichis, ma 'e fâs part di chei criteris di buine aministrazion che duc' i galantomps 'e scùgnin ricognossi e azetâ. Lôr 'e uelin savê, — che je ore! — indulà che vàdin a finîle duc' chei centenârs di cjartis di mil che ogni mês 'e còlin tes mans dai diviars istitûz o cassis nazionals; 'e domàndin di jentrâ a fâ part dai consejs di aministrazion di chestis cassis; 'e pratindin che i bez cjapâs sù in Friûl 'e vegnin aministrâz in Friûl e no a Rome e che vegnin dopràz a favôr dai furlans e no di altris.

Dopo di dut chel che si sa e che si dîs sul cont de l'aministrazion fassiste in chês istituzions, — che permeteve il furto legâl, — se lis condizions dal organismo aministratîf no son stadis tocjadis, si puedial vê ancjemò qualchi dubi sul lôr funzionament? No cul gambiâ nome la forme dal guviâr, ma cul riformâ lis sôs istituzions si puedin netâ vie i inconvenienz deprecâz: invezit, par intant, chestis istituzions 'e son juste chês di prime, cu l'uniche diferenze che su lis lôr tabelis al mancje un F.

Par chest nus pâr juste l'iniziative dai industriaj e comercianz dal Friûl e 'o voressin che ancje lis organizzazions dai lavoradôrs 'e ricognossessin che je ore di gambiâ registro, parcè che chês istituzions 'e son stadis implantadis par lôr vantaz e lôr 'e son plui di duc' defraudâz.

'E son lis personis diretamentri interessadis — dutis, e nome chês — che àn dirit di aministrâ i lôr bêz e ancje lôr 'e àn di restâ sot il control di duc', se si ûl che l'aministrazion 'e sedi juste e buine. La sperienze passade nus à insegnât a no infidâsi de vigilanze dal Stât e di nissun control fat a Rome da pocjs personis. Par chel 'o domandìn di vê i nestris aministradôrs culì, sot i nestris vôj.

Si sa che i aministradôrs centrâj no son masse contez di cheste plèe che cjape la fazzende e di chestis pratesis, e che fasaran di dut par no molâ. Ma pussibil che, ancje in Italie, la int par fâsi scoltâ 'e scugni ricori come in Indie a la disubidienze civil? TIN

Gjgj Bortolus

Ai vot di chest mês, il diretôr dal sfuej « Lotta e Lavoro » al à finît i siej dîs tal ospedâl di Udin, indulà ch'al jere entrât cu la speranze di podê rimetisi in sest cu la salût.

Bortolus al veve dutis lis qualitâz dal furlan just e lis à dopradis cun moderazion e gjenerositât ancje tai sbuliûm des lotis e des polemichis. Pe sô idèe al à patît e sientât e al à cunsumade la sô zoventût, cence pensâ al so interes: cjose rare, massime in dì di uê.

« Patrie dal Friûl » 'e mande il so salût a chest colega furlan, pal so ultin viaz.

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie « A. Marsulo » - Udin